

Quyền tiếp nhận của các cơ quan hành chính về lao động

Quyền tư vấn về các vấn đề lao động nói chung và bảo hiểm lao động

| Cơ quan vận hành                       | Tên                                                                      | Địa chỉ                             | Số điện thoại (ngày giờ có thể sử dụng)               |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Bộ Y tế,<br>Lao động<br>và Phúc<br>lợi | Sở Kiểm soát tiêu chuẩn lao động phía đông Kitakyushu                    |                                     | 093-561-0881 ※ 1                                      |
|                                        | Chi nhánh Moji Kiểm soát tiêu chuẩn lao động phía đông Kitakyushu        | 1-18 Kitagawa, quận Moji            | 093-381-5361 ※ 1                                      |
|                                        | Sở Kiểm soát tiêu chuẩn lao động phía tây Kitakyushu                     | 1-5-10 Kishinoura, quận Yahatanishi | 093-622-6550 ※ 2                                      |
|                                        | Đường dây nóng tư vấn về điều kiện lao động ※ 3<br>Tư vấn qua điện thoại | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-811-610                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Nhật                          |                                                       |
|                                        |                                                                          | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-531-401                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Anh                           |                                                       |
|                                        |                                                                          | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-531-402                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Trung                         |                                                       |
|                                        |                                                                          | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-531-403                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Bồ Đào Nha                    |                                                       |
|                                        |                                                                          | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-531-404                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Tây Ban Nha                   |                                                       |
|                                        |                                                                          | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-531-405                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Tagalog                       |                                                       |
|                                        |                                                                          | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-531-406                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Việt                          |                                                       |
|                                        |                                                                          | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-531-407                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Myanmar                       | (Thứ Tư: 17:00 đến 22:00) (Chủ Nhật: 9:00 đến 21:00)  |
|                                        |                                                                          | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-531-408                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Nepal                         | (Thứ Tư: 17:00 đến 22:00) (Chủ Nhật: 9:00 đến 21:00)  |
|                                        |                                                                          | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-613-801                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Hàn                           | (Thứ Năm: 17:00 đến 22:00) (Chủ Nhật: 9:00 đến 21:00) |
|                                        |                                                                          | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-613-802                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Thái                          | (Thứ Năm: 17:00 đến 22:00) (Chủ Nhật: 9:00 đến 21:00) |
|                                        |                                                                          | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-613-803                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Indonesia                     | (Thứ Năm: 17:00 đến 22:00) (Chủ Nhật: 9:00 đến 21:00) |
|                                        |                                                                          | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-613-804                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Campuchia (Tiếng Khmer)       | (Thứ Hai: 17:00 đến 22:00) (Thứ Bảy: 9:00 đến 21:00)  |
|                                        |                                                                          | Ngôn ngữ được hỗ trợ                | 0120-613-805                                          |
|                                        |                                                                          | Tiếng Mông Cổ                       | (Thứ Hai: 17:00 đến 22:00) (Thứ Bảy: 9:00 đến 21:00)  |

- ※1: Nếu đặt trước có thể sử dụng phiên dịch qua điện thoại (9:00 đến 16:00) bằng tiếng Anh (Thứ Ba, Thứ Năm lần thứ 2 và lần thứ 4 trong tháng: 092-411-4862), tiếng Trung (Thứ Hai và Thứ Năm: 092-761-5607), tiếng Việt (Thứ Ba và Thứ Năm: 093-622-6550).
- ※2: Có thể sử dụng phiên dịch viên tiếng Việt (9:00 đến 16:00) vào Thứ Ba và Thứ Năm (góc tư vấn dành cho người lao động người nước ngoài)
- ※3: Chỉ tư vấn qua điện thoại về các vấn đề lao động nói chung (không tư vấn về bảo hiểm lao động)

Quyền tư vấn về bảo hiểm tuyển dụng và tìm việc nói chung

| Cơ quan vận hành                       | Tên                                                              | Địa chỉ                                                            | Số điện thoại (ngày giờ có thể sử dụng) |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Bộ Y tế,<br>Lao động<br>và Phúc<br>lợi | Hello Work Kokura                                                | 1-11 Hagsakimachi, quận Kokurakita                                 | 093-941-8609 ※ 1                        |
|                                        | Hello Work Kokura chi nhánh Moji                                 | 1-18 Kitagawamachi, quận Moji                                      | 093-381-8609 ※ 1                        |
|                                        | Hello Work Yahata tại tòa nhà hành chính trước ga Kurosaki       | Tầng 6 Com City, 3-15-3 Kurosaki, quận Yahatanishi                 | 093-622-5566 ※ 1                        |
|                                        | Hello Work Yahata chi nhánh Wakamatsu                            | 1-14-12 Honmachi, quận Wakamatsu                                   | 093-771-5055 ※ 1                        |
|                                        | Hello Work Yahata, chi nhánh tòa nhà hành chính Tobata           | Tầng 8 Wel Tobata, 1-6 Shioimachi, quận Tobata                     | 093-871-1331 ※ 1                        |
|                                        | Trung tâm Dịch vụ việc làm Fukuoka dành cho người nước ngoài ※ 2 | Tầng 12 Elgala Office, 1-4-2 Tenjin, quận Chuoh, thành phố Fukuoka | 092-716-8608 ※ 2                        |

- ※ Trừ Thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ và tết dương lịch (29/12 đến 3/1)
- ※ 1: Hỗ trợ 13 ngôn ngữ khi tư vấn tại quầy (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Indonesia, tiếng Thái, tiếng Campuchia, tiếng Myanmar, tiếng Mông Cổ)
- ※ 2: Chỉ tư vấn về tìm việc nói chung (không tư vấn về bảo hiểm tuyển dụng)
- Có thể sử dụng phiên dịch tiếng Anh vào Thứ Hai, Thứ Tư và Thứ Sáu (10:00 đến 12:00, 13:00 đến 15:30) và tiếng Trung vào Thứ Hai và Thứ Năm (10:00 đến 12:00, 13:00 đến 16:30)

労働に関する行政機関等の窓口

労働問題全般、労災保険に関する相談窓口

| 運営    | 名称             | 住所            | 電話番号(利用可能日時)                 |
|-------|----------------|---------------|------------------------------|
| 厚生労働省 | 北九州労働基準監督署     | 小倉北区大手町13-26  | 093-561-0881 ※ 1             |
|       | 北九州労働基準監督署門司支署 | 門司区北川町1-18    | 093-381-5361 ※ 1             |
|       | 北九州西労働基準監督署    | 八幡西区岸の浦1-5-10 | 093-622-6550 ※ 2             |
|       | 対応言語           |               | 0120-811-610                 |
|       | 日本語            |               | (月～金曜: 17～22時) (土・日曜: 9～21時) |
|       | 対応言語           |               | 0120-531-401                 |
|       | 英語             |               | (月～金曜: 17～22時) (土・日曜: 9～21時) |
|       | 対応言語           |               | 0120-531-402                 |
|       | 中国語            |               | (月～金曜: 17～22時) (土・日曜: 9～21時) |
|       | 対応言語           |               | 0120-531-403                 |
|       | ポルトガル語         |               | (月～金曜: 17～22時) (土・日曜: 9～21時) |
|       | 対応言語           |               | 0120-531-404                 |
|       | スペイン語          |               | (火・木・金曜: 17～22時) (土曜: 9～21時) |
|       | 対応言語           |               | 0120-531-405                 |
|       | タガログ語          |               | (火・水曜: 17～22時) (土曜: 9～21時)   |
|       | 対応言語           |               | 0120-531-406                 |
|       | ベトナム語          |               | (水・金曜: 17～22時) (土曜: 9～21時)   |
|       | 対応言語           |               | 0120-531-407                 |
|       | ミャンマー語         |               | (水曜: 17～22時) (日曜: 9～21時)     |
|       | ネパール語          |               | (水曜: 17～22時) (日曜: 9～21時)     |
|       | 対応言語           |               | 0120-613-801                 |
|       | 韓国語            |               | (木曜: 17～22時) (日曜: 9～21時)     |
|       | 対応言語           |               | 0120-613-802                 |
|       | タイ語            |               | (木曜: 17～22時) (日曜: 9～21時)     |
|       | 対応言語           |               | 0120-613-803                 |
|       | インドネシア語        |               | (木曜: 17～22時) (日曜: 9～21時)     |
|       | 対応言語           |               | 0120-613-804                 |
|       | カンボジア語(クメール語)  |               | (月曜: 17～22時) (土曜: 9～21時)     |
|       | 対応言語           |               | 0120-613-805                 |
|       | モンゴル語          |               | (月曜: 17～22時) (土曜: 9～21時)     |

- ※ 1: 事前予約で英語(火曜、第2・第4木曜: 092-411-4862)、中国語(月・木曜: 092-761-5607)、ベトナム語(火・木曜: 093-622-6550)の電話による通訳の利用可(9～16時)
- ※ 2: 火・木曜はベトナム語(外国人労働者相談コーナー)の通訳の利用可(9～16時)
- ※ 3: 労働問題全般に関する電話相談のみ(労災保険の相談は除く)

雇用保険、就職活動全般に関する相談窓口

| 運営    | 名称                  | 住所                        | 電話番号(利用可能日時)     |
|-------|---------------------|---------------------------|------------------|
| 厚生労働省 | ハローワーク小倉            | 小倉北区萩崎町1-11               | 093-941-8609 ※ 1 |
|       | ハローワーク小倉門司出張所       | 門司区北川町1-18                | 093-381-8609 ※ 1 |
|       | ハローワーク八幡黒崎駅前分庁舎     | 八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ6階      | 093-622-5566 ※ 1 |
|       | ハローワーク八幡若松出張所       | 若松区本町1-14-12              | 093-771-5055 ※ 1 |
|       | ハローワーク八幡戸畑分庁舎       | 戸畑区汐井町1-6 ウェルとばた8階        | 093-871-1331 ※ 1 |
|       | 福岡外国人雇用サービスセンター ※ 2 | 福岡市中央区天神1-4-2 エルガラオフィス12階 | 092-716-8608 ※ 2 |

- ※ 土曜・日曜・祝日・年末年始(12/29～1/3)を除く
- ※ 1: 窓口相談時、13か国語(英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、タイ語、カンボジア語、ミャンマー語、モンゴル語)
- ※ 2: 就職活動全般に関する相談のみ(雇用保険の相談は除く)
- 月・水・金(10～12時、13～15時半)は英語、月・木(10～12時、13～16時半)は中国語の通訳の利用可

## Trung tâm Thông tin nhất quán về cộng sinh đa văn hóa thành phố Kitakyushu

### Trung tâm Thông tin nhất quán về cộng sinh đa văn hóa thành phố Kitakyushu

Ngoài việc tiếp nhận tư vấn và cung cấp thông tin về hành chính và cuộc sống bằng nhiều ngôn ngữ để đảm bảo cho cư dân thành phố là người nước ngoài có thể sinh sống an toàn và an tâm, Trung tâm còn tiến hành xúc tiến và hỗ trợ việc đào tạo tiếng Nhật.

#### 1. Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài (\* Xem trang 6 để biết thêm thông tin chi tiết về giờ tiếp nhận và nơi liên hệ, v.v.)

##### (1) Tư vấn chung và cung cấp thông tin (miễn phí)

Đối với các vấn đề và khó khăn trong cuộc sống thường ngày, nhân viên tư vấn bằng tiếng nước ngoài và nhân viên xã hội sẽ tiến hành cung cấp thông tin hoặc kết nối với các cơ quan và tổ chức có liên quan để hỗ trợ giải quyết vấn đề.

**[Kurosaki]** Điện thoại: 080-6445-2606

Trụ sở hành chính quận Kokurakita cũng tiếp nhận tư vấn với các nhân viên tư vấn bằng tiếng nước ngoài.

**[Kokura]** Điện thoại: 080-5278-8404

##### (2) Tư vấn với chuyên gia (miễn phí) ※Chỉ ở Kurosaki

- Tư vấn về thủ tục nhập cảnh, cư trú và visa: Chuyên gia về thủ tục hành chính (luật sư hành chính) sẽ đáp ứng yêu cầu tư vấn.
- Tư vấn tâm lý: Chuyên gia tâm lý học lâm sàng sẽ đáp ứng yêu cầu tư vấn.
- Tư vấn pháp lý: Luật sư sẽ đáp ứng các yêu cầu tư vấn về các vấn đề pháp lý như về dân sự.

#### 2. Quầy tư vấn về đào tạo tiếng Nhật khu vực

Điều phối viên tiếng Nhật hoặc điều phối viên tổng quát có chuyên môn về đào tạo tiếng Nhật khu vực sẽ giới thiệu các lớp học tiếng Nhật, đáp ứng yêu cầu tư vấn về các khó khăn trong việc học tiếng Nhật của cư dân thành phố là người nước ngoài và về việc giao tiếp bằng tiếng Nhật với các công ty tiếp nhận người nước ngoài và người hỗ trợ.

※ Cần phải đặt trước để được tư vấn. Điện thoại: 093-643-5931

※ Giờ tiếp nhận giống như Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài.

#### 3. Dịch vụ phiên dịch

##### (1) Dịch vụ phiên dịch hành chính (miễn phí)

Ngoài việc phái cử phiên dịch viên, chúng tôi còn cung cấp dịch vụ phiên dịch trực tuyến và phiên dịch qua điện thoại cho các cơ quan hành chính, trường công lập trong thành phố Kitakyushu và các cơ sở khác do Thành phố Kitakyushu là chủ thể thành lập.

##### (2) Phái cử phiên dịch viên y tế (mất phí)

Chúng tôi phái cử phiên dịch viên y tế khi cư dân đến khám chữa bệnh tại bệnh viện để cư dân có thể yên tâm chữa trị.

▶ Ngôn ngữ hỗ trợ: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt (vui lòng liên hệ với chúng tôi về các ngôn ngữ khác)

※ Các dịch vụ ở mục ① ② đều phải đặt trước. Điện thoại: 093-643-5931

## 北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンター

### 北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンター

外国人市民が安全・安心に暮らせるよう、多言語による行政・生活情報の提供や相談対応のほか、日本語教育の推進・支援を行っています。

#### 1. 外国人相談窓口《※受付時間、連絡先等の詳細は8ページを参照》

##### ① 一般相談・情報提供 (無料)

日常生活上の問題や困りごとに対し、外国語相談員／ソーシャルワーカーが情報提供を行ったり、関係する機関・団体へつなぐことにより問題解決を支援します。

**【黒崎】 TEL: 080-6445-2606**

小倉北区役所でも外国語相談員による相談を受け付けています。

**【小倉】 TEL: 080-5278-8404**

##### ② 専門家相談 (無料) ※黒崎のみ

- 入国・在留・ビザ手続き相談：行政手続きの専門家(行政書士)が相談に応じます。
- 心理カウンセリング：臨床心理士が相談に応じます。
- 法律相談：弁護士が民事関係を始めとする法律問題について相談に応じます。

#### 2. 地域日本語教育相談窓口

地域日本語教育の専門職である日本語コーディネーター／総括コーディネーターが、日本語教室の紹介や外国人市民の日本語学習に関する悩みのほか、外国人受入れ企業や支援者からの日本語によるコミュニケーションに関する相談に応じます。

**TEL: 093-643-5931**

※受付時間は外国人相談窓口と同じです。

#### 3. 通訳サービス

##### ① 行政通訳サービス (無料)

北九州市内の行政機関や公立学校、その他北九州市が設置主体の施設などを対象に、通訳派遣のほか、オンライン通訳、電話通訳を行っています。

##### ② 医療通訳派遣 (有料)

病院を受診する際に医療通訳者を派遣し、安心して医療を受けられるようにします。

▶ 対応言語：英語、中国語、韓国語、ベトナム語(その他の言語はご相談ください)

※①②ともに事前予約が必要です。TEL: 093-643-5931